

# GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



## MULTIJET 230V

### POZOR!

Před použitím spotřebiče si přečtěte návod k použití.

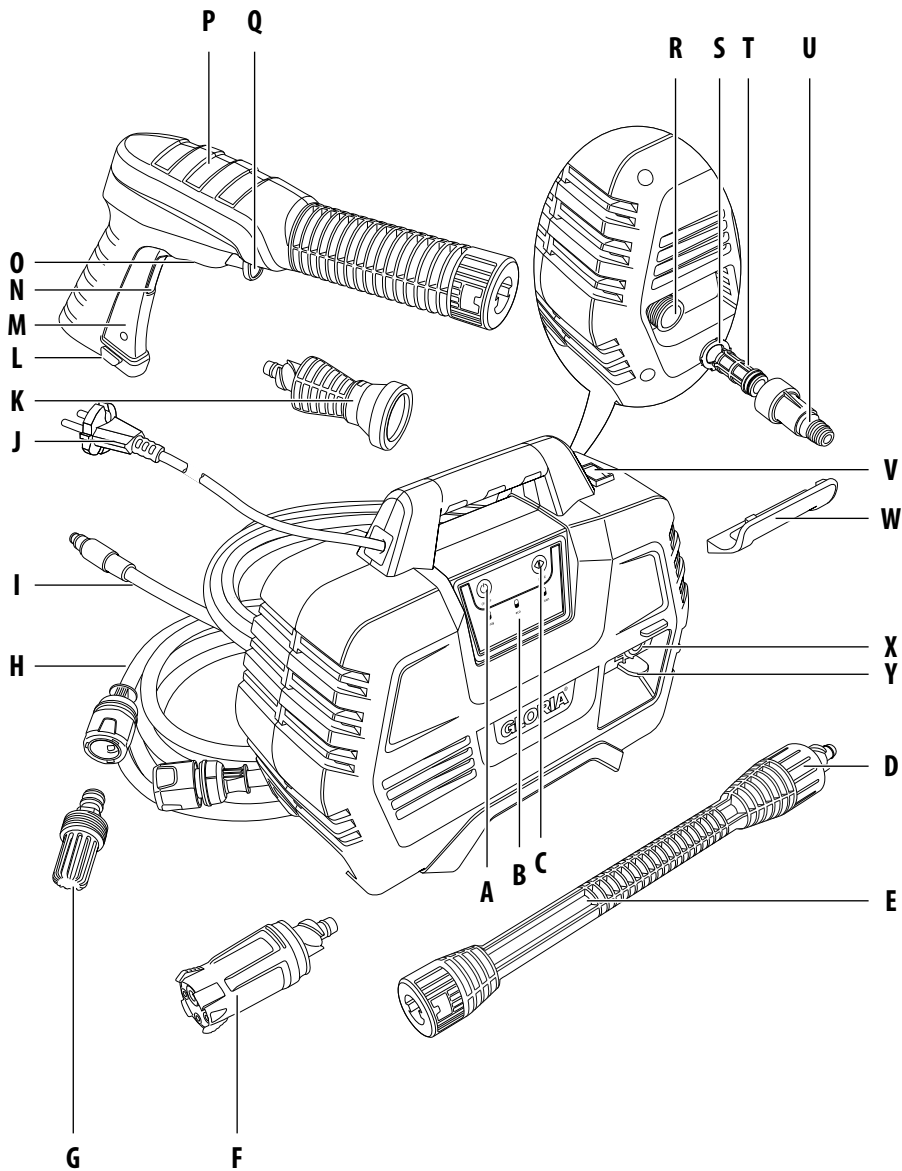
**CZ** **Návod k obsluze . . . . . 7 - 20**  
Překlad originálního návodu k obsluze

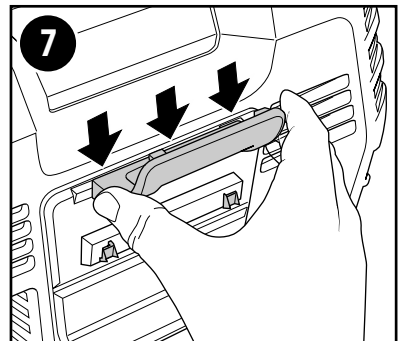
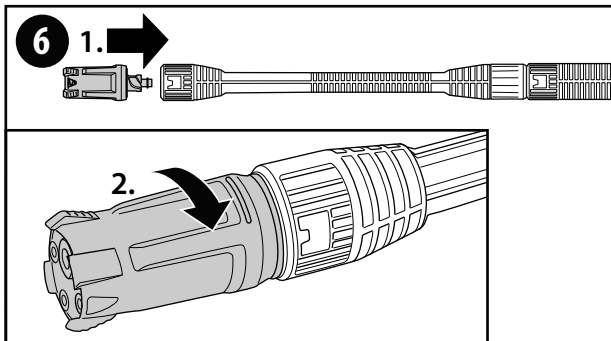
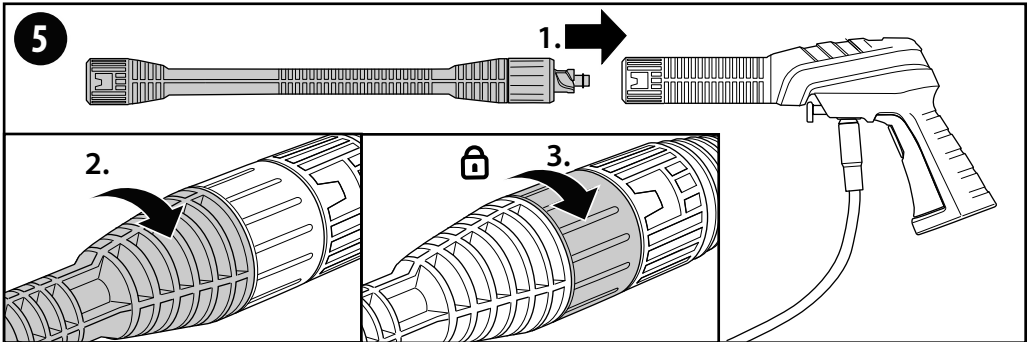
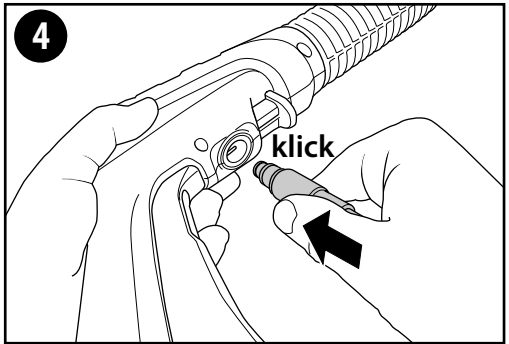
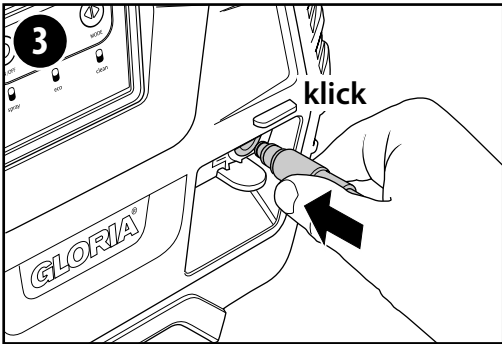
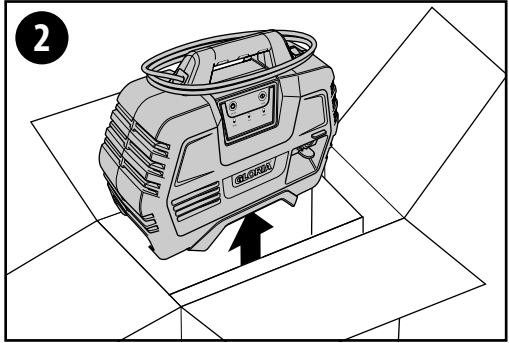
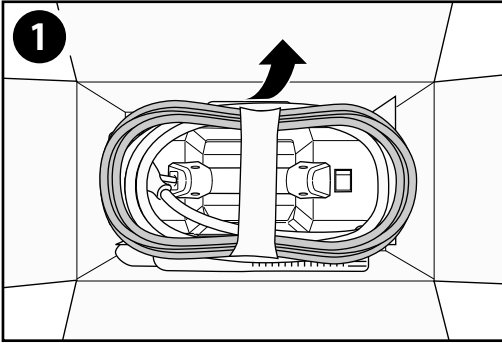


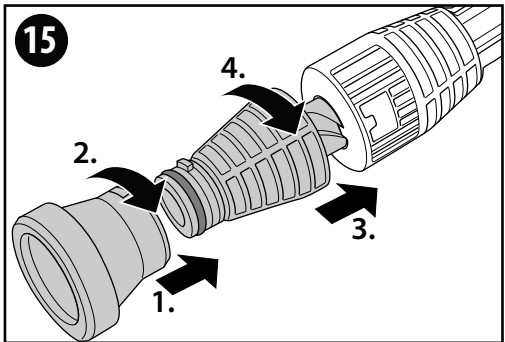
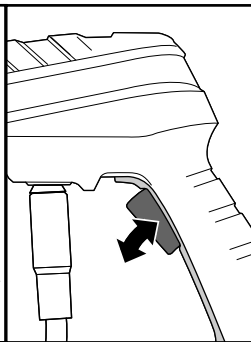
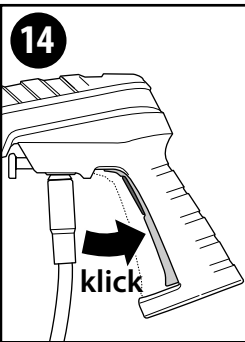
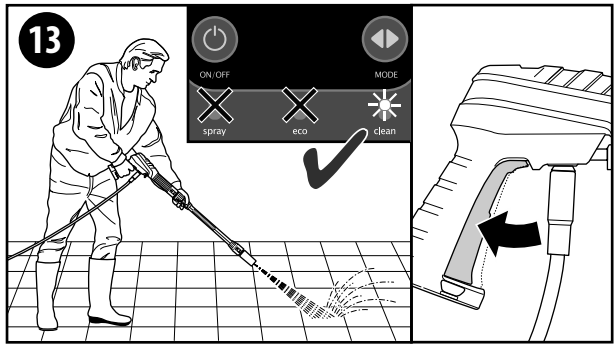
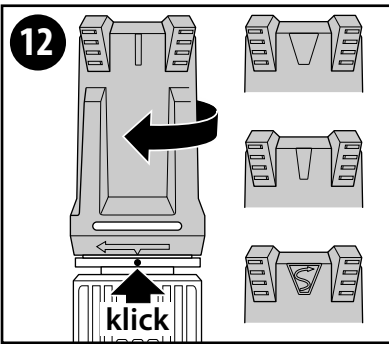
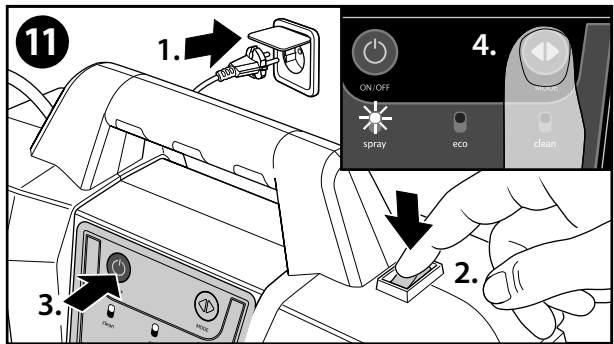
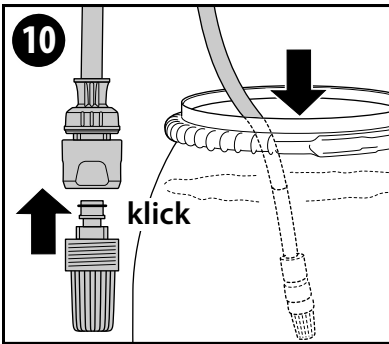
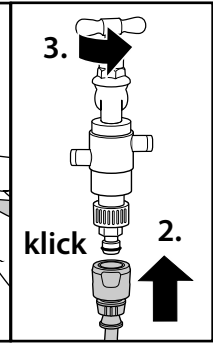
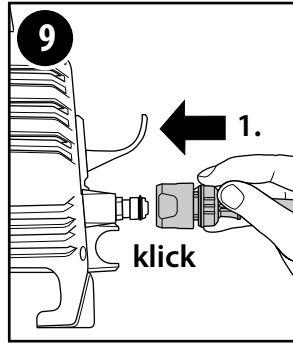
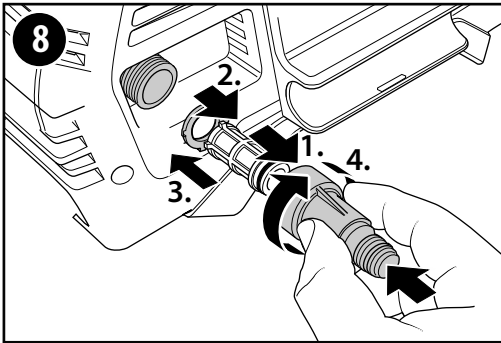
200624  
985 190 - 00

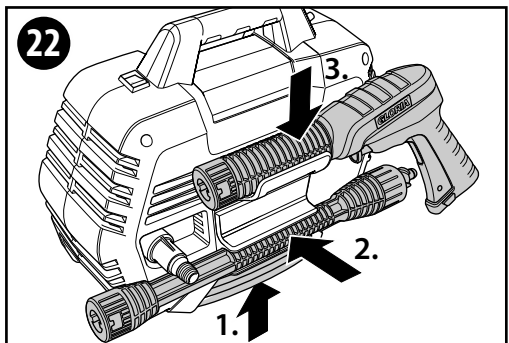
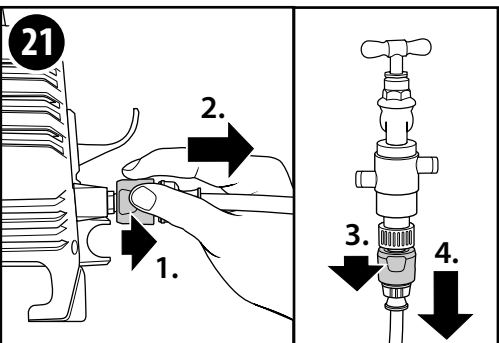
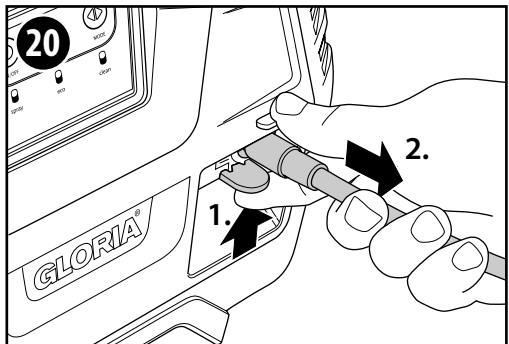
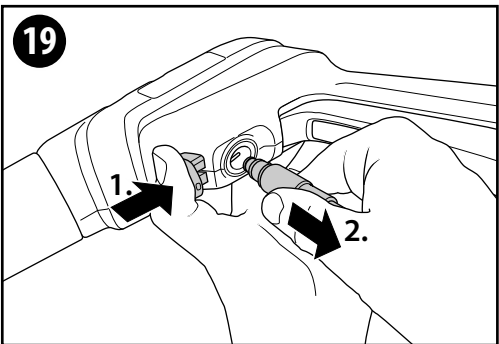
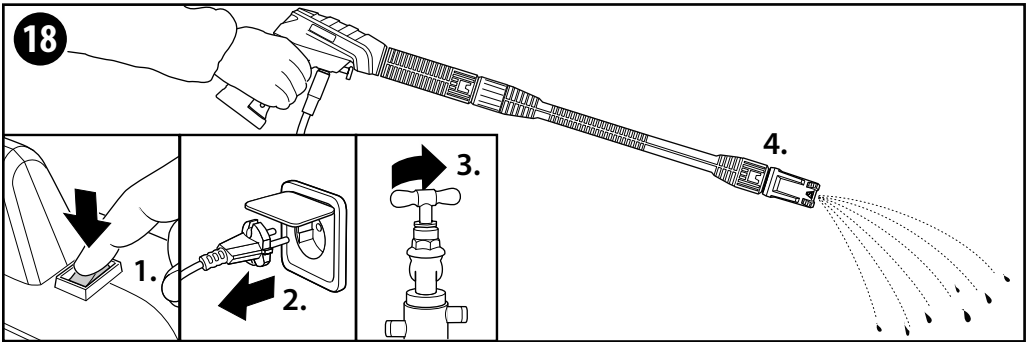
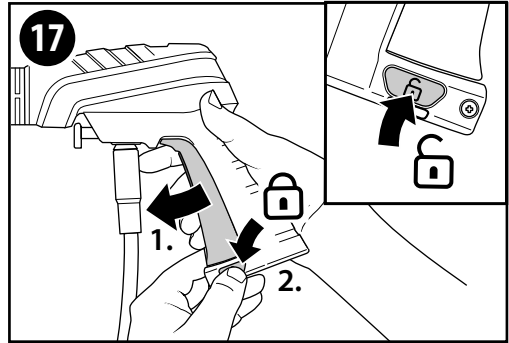
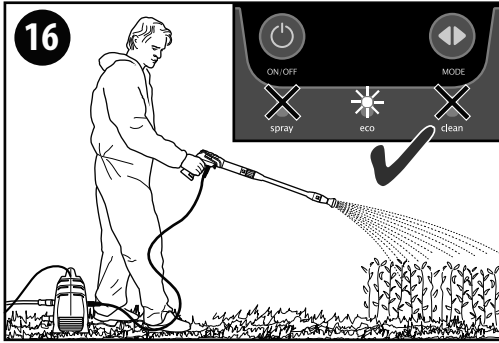


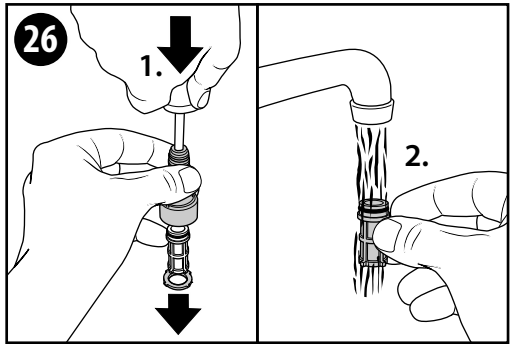
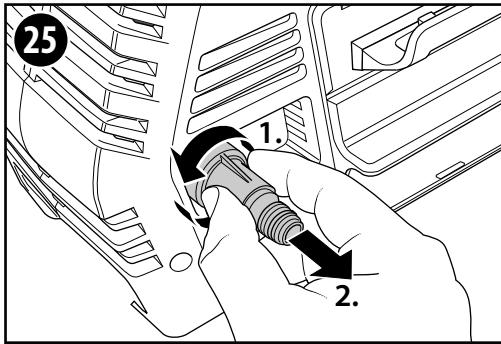
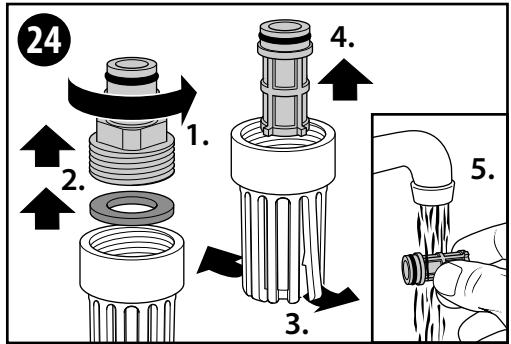
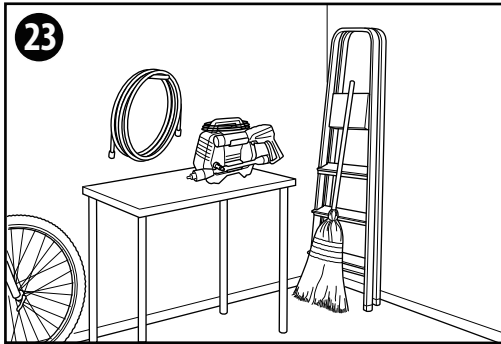
[www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)











## OBSAH

<b>1</b>	<b>Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze</b> .....	<b>7</b>
1.1	Symbyly na přístroji .....	8
1.2	Symbyly v návodu k obsluze .....	8
1.3	Varovná upoza .....	8
1.4	Použití v souladu s určením .....	8
1.5	Rozumně předvídatelné chybné používání .....	9
1.6	Zbytková rizika .....	9
1.7	Omezení odpovědnosti .....	9
<b>2</b>	<b>Pro vaši bezpečnost</b> .....	<b>9</b>
2.1	Základní bezpečnostní pokyny .....	9
2.2	Bezpečnostní pokyny při zapojení přístroje .....	10
2.3	Bezpečnostní pokyny při obsluze přístroje .....	10
2.4	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	11
<b>3</b>	<b>Informace o přístroji</b> .....	<b>13</b>
3.1	Stav při dodání .....	13
3.2	Součásti přístroje .....	14
<b>4</b>	<b>Technické parametry</b> .....	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>Rozbalení</b> .....	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>14</b>
6.1	Montáž přídavných prvků .....	15
6.2	Přívod vody z vodovodu .....	15
6.3	Alternativní přívod vody z otevřených nádob .....	15
6.4	Provoz .....	15
6.4.1	Provoz tryskou „4 v 1“ .....	16
6.4.2	Pracovní instrukce .....	16
6.4.3	Provoz se sprchovým nástavcem .....	17
6.4.4	Přerušení práce .....	17
6.5	Práce s prostředky na ochranu rostlin / čistícími prostředky (příslušenství) .....	17
<b>7</b>	<b>Odstavení přístroje &amp; uskladnění</b> .....	<b>17</b>
7.1	Odstavení přístroje .....	17
7.2	Uskladnění .....	17
<b>8</b>	<b>Čištění</b> .....	<b>18</b>
<b>9</b>	<b>Problémy s přístrojem</b> .....	<b>18</b>
9.1	Odstraňování provozních poruch <b>MULTIJET 230V</b> .....	18
<b>10</b>	<b>Příslušenství / Náhradní díly</b> .....	<b>19</b>
<b>11</b>	<b>Ochrana životního prostředí</b> .....	<b>19</b>
11.1	Likvidace přístroje .....	19
11.2	Ekologické nakládání s odpadní vodou a postřikem .....	20
11.3	Likvidace obalů .....	20
<b>12</b>	<b>Poskytnutí záruky a garance</b> .....	<b>20</b>

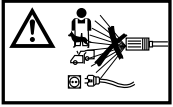
## 1 Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je součástí přístroje GLORIA a musí být u tohoto přístroje nebo v jeho blízkosti neustále k dispozici. Návod k obsluze přináší důležité pokyny a informace, které jsou nutné pro bezpečný provoz přístroje! S tímto návodem k obsluze se musí důkladně seznámit každá osoba pověřená úkony obsluhy / používání / údržby tohoto přístroje. Návod k obsluze uchovávejte spolu s přístrojem a při případném prodeji jej předajte dalšímu majiteli! Všechna varovná upozornění a bezpečnostní pokyny slouží vždy také vaší osobní bezpečnosti!

## 1.1 Symboly na přístroji



Zařízení nepripojujte přímo na síť pitné vody! Použijte systémový oddělovač (viz kapitola 2.1)!



Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný.

## 1.2 Symboly v návodu k obsluze



Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřím prostředí.



Přečtěte si návod k obsluze!



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu sluchu!



Udržujte odstup! Nebezpečí odletujících dílů!



Stará elektrická a elektronická zařízení **NELIKVIDUJTE** spolu s běžným komunálním odpadem.



Ekologická likvidace!



Recyklovatelné obalové materiály!

## 1.3 Varovná upoz

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje životu nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.**

### ⚠ VÝSTRAHA

**Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje možnou hrozící nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciálně rizikovou situaci, která může při nedodržení bezpečnostních opatření vést k poraněním osob. Následujte pokyny k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí poranění.**

### POZOR

**Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciální riziko, kdy při nedodržení bezpečnostních opatření mohou vzniknout hmotné škody na majetku. Postupujte podle pokynů k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí hmotných škod.**

### i PŘIPOMÍNKA!

Pokyn označuje doplňující informace nebo vyobrazení, které vám mají usnadnit porozumění přístroji a jeho obsluhu.

## 1.4 Použití v souladu s určením

Tento přístroj GLORIA je vhodný pro soukromé použití venku, např. k čištění vozidel, strojů, vnějších ploch, nástrojů, fasád, teras atd. vodou i k aplikaci prostředků na ochranu rostlin (viz návod k obsluze sady na ochranu rostlin (příslušenství) a také k zavlažování. Předpokladem řádného používání přístroje je dodržování přiloženého návodu k obsluze. Návod k obsluze obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravy.



**⚠ UPOZORNĚNÍ**

**PŘI POUŽÍVÁNÍ, KTERÉ NENÍ V SOULADU SE STANOVENÝM ÚČELEM, HROZÍ NEBEZPEČÍ!**

Při používání, které není v souladu se stanoveným účelem, může přístroj představovat nebezpečí pro zdraví osob či majetek. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj vždy používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Řiďte se všemi pokyny a informacemi uvedenými v návodu k obsluze.

### 1.5 Rozumně předvídatelné chybné používání

Přístroj není vhodný k čištění předmětů, které nejsou odolné proti vlhkosti, resp. nevydrží tlak vody 75 bar, nebo pro jiné než uvedené oblasti použití. Proud vody nikdy nezaměřujte na elektrická zařízení/instalace/přístroje. Přístroj se nesmí používat při vlhkém počasí, dešti a ve vodě / pod vodou. Svévolné změny přístroje nebo použití přístroje, které není v souladu s určením, vylučuje záruku výrobce za takto vzniklé škody.

### 1.6 Zbytková rizika

Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením. Přesto mohou při jeho používání hrozit následující rizika:

- Nebezpečí pro zdraví či život obsluhujících osob či osob v okolí.
- Poškození samotného přístroje.
- Vznik jiných hmotných škod.

### 1.7 Omezení odpovědnosti

Důrazně poukazujeme na to, že podle zákonných předpisů o ručení za výrobek neručí naše společnost za škody způsobené dodávaným přístrojem, pokud byly tyto škody způsobeny nedodržováním pokynů v návodu k obsluze, nesprávným používáním, neodbornou opravou nebo nebyly při výměně dílů použity originální díly a opravu neprovedlo naše zákaznické středisko nebo autorizovaný servis. To platí také pro díly příslušenství.

## 2 Pro vaši bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité výstražné informace a bezpečnostní pokyny, které je při zacházení s přístrojem a jeho používání nutné dodržovat.

### 2.1 Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a jeho používání vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny:



- Opravy přístrojů pro dům a zahradu směji provádět pouze servisní střediska. Náhradní díly objednávejte u svého prodejce. Pokud nejsou na skladě, prodejce je neprodleně objedná.
- Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud pracují pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily příslušná vyplývající rizika. Přístroj nesmí používat děti. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj nesmí být přímo připojen na síť pitné vody. Použijte podle zákonných předpisů systémový oddělovač dle EN 12729 typ BA.
- Voda, která protékla systémovým oddělovačem, již nesmí být používána jako pitná.
- Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená (nebezpečí prasknutí). Poškozená vysokotlaká hadice se musí neprodleně vyměnit. Směji se používat pouze výrobce doporučené hadice a spoje.
- Přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je v provozu.
- Chraňte přístroj před dlouhodobým působením přímého slunečního záření a mrazu.

23

- Při předání přístroje jiným osobám předejte spolu s ním vždy také tento návod k obsluze!
- Používejte vždy pouze originální náhradní díly a příslušenství GLORIA. Nikdy nepoužívejte opotřeбенé, upravené ani vadné náhradní díly či příslušenství.

## 2.2 Bezpečnostní pokyny při zapojení přístroje

### ⚠ NEBEZPEČÍ

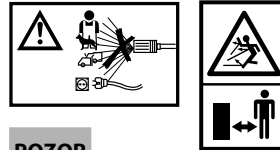
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Při kontaktu s vedením nebo komponentami pod proudem vzniká nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- V případě poškození napájecího kabelu, musí být tento vyměněn pouze autorizovaným servisem, aby se tak předešlo rizikům! Prosím, obraťte se na výrobce nebo jeho zákaznický servis.
- Síťové napětí musí souhlasit s údajem o napětí (V) na přístroji!
- Zapojte přístroj pouze na střídavý proud do uzemněné zásuvky.
- Ochranný jistič zdroje proudu by měl být dimenzován pro 16 A a charakteristiku C.
- Přístroj by měl být používán prostřednictvím proudového chrániče (RCD) s vypínacím proudem ne větším než 30 mA. S dotazy se obraťte na svého elektrikáře!
- Pokud používáte prodlužovací kabel, použijte pouze uzemněný kabel pro venkovní použití s vodičem průřezu min. 1,5 mm<sup>2</sup>/ $<20\text{m}$ ; 2,5 mm<sup>2</sup>/ $<50\text{m}$ !
- Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího kabelu musí být vodotěsné a nesmí ležet ve vodě. Spojka nesmí ležet na podlaze. Používejte kabelové bubny, které zaručují umístění zásuvek nejméně 60 mm nad podlahou. Všechny díly v pracovní oblasti, které jsou pod proudem, musí být chráněny proti tryskající vodě.
- Nepoškodte síťovou přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škrubnutím a podobně. Chraňte

síťový kabel předhorkem, olejem a ostrými hranami.

- Napájecí kabel musí být odpojen:
  - při poruchách během provozu
  - před každým čištěním

## 2.3 Bezpečnostní pokyny při obsluze přístroje



### POZOR

Nesprávným používáním přístroje může dojít ke škodám. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Neponořujte do vody nebo nestříkejte na přístroj vodu příp. jej nečistěte vodou. Přístroj musí být chráněn před vlhkostí.
- Vysokotlaký čistič nikdy nepoužívejte bez filtru, se znečištěným nebo poškozeným filtrem.
- Přístroj neprovozujte nasucho déle než 1 min.
- Přístroj NIKDY nepoužívejte při teplotách pod 0 °C.

Pro zamezení úrazům a materiálním škodám zneužitím a nejistou manipulací s výrobkem postupujte podle následujících bezpečnostních opatření. Zneužití může mít za následek ÚRAZY!

### ⚠ VÝSTRAHA

#### NEBEZPEČÍ ÚRAZU PŘI OBSLUZE!

Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství jako např. vysokotlakou hadici, vysokotlakou pistoli a bezpečnostní zařízení, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. Poškozený přístroj nepoužívejte. Poškozené komponenty neprodleně vyměňte. Používejte pouze vysokotlaké hadice, armatury a spojky doporučené výrobcem.

- Proud vody nikdy nezaměřujte na přístroje nebo zařízení obsahující elektrické součásti.

- Nemířte vodním paprskem na sebe ani na jiné osoby kvůli očištění oděvu nebo obuvi.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou v jeho dosahu osoby bez příslušného ochranného oděvu.
- Nečistěte předměty obsahující látky, které ohrožují zdraví.
- Pro zabránění poškození pneumatik motorových vozidel/ventilků vysokotlakým paprskem čistěte jen s odstupem nejméně 30 cm. Prvním příznakem toho je změna zbarvení pneumatik. Poškozené pneumatiky motorových vozidel/ventilky jsou životu nebezpečné.
- Nikdy nepoužívejte bodovou trysku k čištění motorových vozidel.
- Při používání vysokotlakých čističů může vznikat aerosol. Vdechování aerosolu může způsobit poškození zdraví. Pokud není možné použití plně odstíněných trysek, chraňte se před vdechováním aerosolu nošením respirační masky třídy FFP 2 nebo srovnatelné, která je vhodná pro čištění prostředí.
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla, louhy nebo kyseliny jako např. (benzín, ředidla barev atd.). Při vysokém tlaku vznikne aerosolová mlha, která je výbušná a toxická.
- Bezpečnostní zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.
- Plochu, kterou chcete vyčistit, nejprve obejděte. Tím zabráníte poškození přístroje nebo živých tvorů/předmětů. Odstraňte kameny, kusy dřeva, dráty a podobně, jakož i jiná cizí tělesa. Předměty zasazené vodním proudem mohou být nekontrolovaně vymršťeny. Zabraňte nepovolaným osobám v přístupu do nebezpečné oblasti. Abyste zabránili úrazu, dbejte na bezpečnost v pracovním prostoru.
- Nespouštějte nebo nestrávejte přístroj, když se v nebezpečném prostoru zdržují jiné osoby.
- Přístroj startujte a používejte tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Hlavní vypínač nesmí být nikdy upevněn nebo zkratován.
- Čištění provádějte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřím prostředí.
- Nikdy nečistěte, jsou-li v blízkosti jiné osoby, především děti, nebo zvířata!
- Při práci vždy dbejte na stabilní a pevný postoj.
- Obsluha vysokotlakého čističe vyžaduje obě ruce. Nepracujte nažebříku. Při práci na balkónech nebo jiných zvýšených plochách dbejte nato, abyste neustále viděli všechny okraje.
- Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem zařízení. Dbejte pokynů výrobce pro aplikaci, likvidaci a dbejte varovných upozornění. Používání jiných čisticích prostředků či chemikálií může negativně ovlivnit bezpečnost stroje.
- Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním vypínačem (V) a odpojujte síťovou zástrčku.

## 2.4 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

### VÝSTRAHA

Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracoviště

- **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

## Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

## Osobní bezpečnost

- **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.

- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponese te či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- **Nepřecenujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

## Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

### Použití a péče o akumulátorové nářadí

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebopožár.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z

akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

### Servis

- **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

## 3 Informace o přístroji

V této kapitole je popsán stav přístroje při dodání.

### 3.1 Stav při dodání

Přístroj se standardně dodává v následujícím provedení:

- Přístroj **MULTIJET 230V**
- Rozstříkovač pistole
- Rozstříkovač trubice
- Držák pistole
- Tryska „4 v 1“
- Sprcha
- Sací filtr
- Vysokotlaká hadice
- Spojka pro připojení vody
- Filtr a těsnění
- 6 metrová sací hadice vč. 2 spojek
- 1 x návod k obsluze a informace o výrobku

Případné nástroje jsou přiloženy jednotlivě zabalené.

23

### 3.2 Součásti přístroje

- A** Softwarové tlačítko pro ZAP/VYP motoru
- B** Zobrazení (spray, eco, clean)
- C** Tlačítko provozních režimů (MODE)
- D** Přesuvná matice pro připevnění rozstříkovací trubice
- E** Rozstříkovací trubice
- F** Tryska „4 v 1“ (tryska pro bodový / 2 x plochý paprsek, turbofréza)
- G** Sací filtr pro nasávání z otevřených nádob
- H** Sací hadice (1/2"; 6,0 m) s připojovací spojkou
- I** Vysokotlaká hadice
- J** Síťový kabel

- K** Sprcha
- L** Zajišťovací ovládací rukojeť
- M** Ovládací páčka na pistolí pro postříkovací paprsek
- N** Spínací tlačítko (PowerControl)
- O** Připojení vysokotlaké hadice (pistole)
- P** Rozstříkovací pistole
- Q** Odjištění vysokotlaké hadice (pistole)
- R** Připojení vody k sací hadici
- S** Těsnění
- T** Filtr
- U** Spojka pro připojení vody
- V** Hlavní spínač napájení
- W** Držák pistole
- X** Připojení vysokotlaké hadice (zařízení)
- Y** Odjištění vysokotlaké hadice (zařízení)

## 4 Technické parametry

### MULTIJET 230V

Sada – číslo artiklu:

Vstupní napětí:

Výkon:

Pracovní tlak:

Maximální přípustný tlak:

Připojení vody:

Max. přítoková teplota:

Max. přítokový tlak:

Max. sací výška:

Max. délka sací hadice:

Hmotnost přístroje se sací hadicí a tryskou "4 v 1":

Hodnota vibrací přenášených na ruce-paže:

Změřená hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ :

Garantovaná hladina akustického tlaku  $L_{WA}$ :

Třída ochrany:

000330.0000

220 V - 240 V ~ / 50 Hz

1.500 W

0,5 MPa (5,0 bar) / 5,0 MPa (50 bar) / 8,0 MPa (80 bar)

12 MPa (120 bar)

½" hadice sání / spojka

30 °C

$P_{in} = 0,5 \text{ MPa (5,0 bar)}$

\* $P_{in \text{ max}} = 1,0 \text{ MPa (10 bar)}$

\*Použijte redukční ventil

1,0 m, doba sání při použití ½" hadice: cca 20 s

6,0 m

6,42 kg

< 1,6 m/s<sup>2</sup> (+/- 0,7 m/s<sup>2</sup>)

81 dB; k = 3,0 dB(A)

95 dB(A)

 / II

## 5 Rozbalení

Obrázky **1** - **2**

- 1** - **2** Váš přístroj je dodán částečně smontovaný. Příložené volné díly musejí být namontovány příslušným způsobem v závislosti na použití.

## 6 Uvedení do provozu

Obrázky **3** - **17**

### NEBEZPEČÍ

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! MĚJTE PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU NA PAMĚTI KAPITOLU 2 "PRO VAŠI BEZPEČNOST". Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:**

Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V, 240 V podle provedení). Používejte pouze přípustné prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného servisu.

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku. Pokud chcete při provozu vysokotlakého čističe použít prodlužovací kabel, jsou zapotřebí následující průřezy vodičů:

- 1,5 mm<sup>2</sup> do max. 20 m délky
- 2,5 mm<sup>2</sup> do max. 50 m délky

### **i PŘIPOMÍNKA!**

Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít - jak je popsáno v bezpečnostních předpisech - ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu. Kabelové spoje (síťové zástrčky a zásuvky) by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

## 6.1 Montáž přídatných prvků

- 3 - 4 Vysokotlakou hadici (I) zasuňte do přípojky (X) na zařízení **MULTIJET 230V**, jak je ukázáno na obrázku. Poté zasuňte vysokotlakou hadici (I) do spojky na rozstříkovací pistolí. Všechny spoje musí slyšitelně zacvaknout.
- 5 Poté namontujte rozstříkovací trubici (E) na rozstříkovací pistolí (P), jak je ukázáno na obrázku. Spojení ručně zajistěte pomocí přesuvné matice (D).
- 6 Poté namontujte trysku „4 v 1“ (F) na rozstříkovací trubici (E) tak, jak je ukázáno na obrázku.
- 7 Držák pistole (W) namontujte na zařízení, jak je ukázáno na obrázku.
- 8 Do spojky přípojky vody (U) vložte filtr (T), těsnění filtru (S) a takto sestavenou jednotku přišroubujte k přípoje vody na zařízení (R), jak je ukázáno na obrázku.

## 6.2 Přívod vody z vodovodu

Přístroj připojte na přívod vody podle kapitoly 4 „Technické parametry“. Dodržujte základní bezpečnostní pokyny v kapitole 2.1.

- 9 Spojku přiložené sací hadice (H) nasadte na přístroj. Pak připojte hadici (H) na vodu k přívodu vody a zcela otevřete kohoutek.

### **POZOR**

**Při neodborném používání přístroje mohou vzniknout materiální škody! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:**

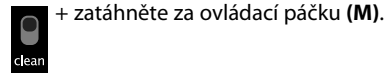
- Je-li tlak vodovodního potrubí větší než 5 bar (0,5 MPa), použijte prosím redukční ventil.

## 6.3 Alternativní přívod vody z otevřených nádob

Namísto připojení k vodovodu můžete do přístroje přivádět vodu i z otevřených nádob jako např. z nádrží na dešťovou vodu, kbelíků, rybníků atd. Dodržte max. sací výšku, uvedenou v kapitole 4 „Technické parametry“. Se stoupající sací výškou se prodlužuje doba sání. Spojku přiložené sací hadice (H) nasadte na přístroj.

- 10 Na druhém konci sací hadice namontujte na spojku sací filtr (G) a zavěste hadici například do sudu na dešťovou vodu.

Doporučujeme toto nastavení:



### **POZOR**

Poškození přístroje při chodu nasucho! Pokud přístroj nevygeneruje max. do 1 min. žádný tlak, hrozí věcné škody na přístroji. Přístroj ihned vypněte a řiďte se pokyny podle kapitoly 9 „Problémy s přístrojem“.

## 6.4 Provoz

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, že je hlavní spínač napájení (V) v poloze „0“.

**11**

1. Zařízení **MULTIJET 230V** připojte pomocí síťového kabelu **(J)** k elektrické síti.
2. Na hlavním spínači **(V)** zapněte napájení zařízení **MULTIJET 230V**.
3. Poté zapněte zařízení **MULTIJET 230V** pomocí softwarového tlačítka pro ZAP/VYP motoru **(A)**.
4. Nastavte optimální rozstříkovací tlak (provozní tlak) pro konkrétní použití pomocí tlačítka provozních režimů (MODE) **(C)**.



= 0,5 MPa (5,0 bar)



= 5,0 MPa (50 bar)



= 8,0 MPa (80 bar)



= 2,5 bar



= 15 bar



= 25 bar

- 12** Na trysce „4 v 1“ **(F)** nastavte postříkovací paprsek optimální pro vaše použití.



= Plochý paprsek 15°



= Plochý paprsek 60°



= Turbofréza



= Bodový paprsek

Doporučujeme např. toto nastavení:



= Sada na ochranu rostlin (příslušenství, není součástí dodávky)

**PŘIPOMÍNKA!**

Při použití nástavce pro ochranu rostlin (součást sady pro ochranu rostlin) může ve

stupni „spray“ (rozstřík) dojít k nedostatečnému nasání kapaliny. V tomto případě zařízení krátce přepněte do režimu „eco“, než se sací hadice **(H)** naplní. Až bude vytékat dostatečné množství kapaliny, přepněte zařízení zpět do režimu „spray“.

**6.4.1 Provoz tryskou „4 v 1“**

Zkombinujte nastavený tlak s tryskou „4 v 1“. Doporučujeme např. tato nastavení:



+ = čištění ploch se středním znečištěním



+ = čištění ploch se silným znečištěním



= bodové čištění při silném znečištění

- 13** Pomocí ovládací páčky **(M)** na rukojeti rozstříkovací pistole **(P)** zapněte postříkovací paprsek a začnete s čištěním.

**PŘIPOMÍNKA!**

- 14** Stisknutím spínacího tlačítka Power-Control **(N)** si usnadníte a ulehčíte práci. To totiž značně snižuje odpor ovládací páčky **(M)**!

**6.4.2 Pracovní instrukce****POZOR**

Věcné škody následkem vysokého tlaku! Příliš vysoký tlak vody může poškodit povrchy. Od lakovaných povrchů udržujte vzdálenost paprsku min. 30 cm. Citlivé povrchy nečistěte pomocí turbofrézy (např. dřevo, pneumatiky, lakované povrchy atd.).

**PŘIPOMÍNKA!**

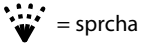
- Ujistěte se, že je kohoutek zcela otevřen!
- Zajistěte bezpečnou polohu, protože na přístroj při vystřikování proudu vody působí větší či menší reaktivní síla (závisí na zvoleném druhu režimu). Přístroj vždy pevně držte oběma rukama.
- Přesvědčte se, že se na čištěné ploše nenacházejí žádné předměty, jako např. kamínky, šrouby atd., které by mohly být vymrštěny.



- Zajistěte, aby vysokotlaký čistič stál na rovném podkladu.
- Netahejte vysokotlaký čistič za hadici. To může vést k tomu, že už nebude vysokotlaký čistič spolehlivě stát a převrátí.
- Vysokotlakou hadicí nezlamujte a nejezděte přes nivozidlem. Chraňte vysokotlakou hadici před ostrými hranami nebo rohy.

### 6.4.3 Provoz se sprchovým nástavcem

- 15** - **16** Namontujte sprchu (K) pro zavlažování rostlin a zahrad a začněte se zavlažováním.



= sprcha

Zkombinujte nastavený tlak se sprchou (K). Doporučujeme např. tato nastavení:



+ = zavlažování rostlin

### 6.4.4 Přerušování práce

- 17** Při přerušování práce povolte ovládací páčku (M) na rozstříkovací pistoli (P) a zajistěte ovládací páčku (M).

Čerpadlo v zařízení **MULTIJET 230V** přestane běžet, ale samotné zařízení zůstane v provozu.

- Pro opětovné zapnutí zařízení **MULTIJET 230V** je nutné odjistit ovládací páčku (M) na rozstříkovací pistoli (P) a zatlačit na ni. Zařízení poté pokračuje v provozu podle posledního zvoleného nastavení.

### 6.5 Práce s prostředky na ochranu rostlin / čisticími prostředky (příslušenství)

GLORIA nabízí pro **MULTIJET 230V** různé příslušenství pro ochranu rostlin, resp. intenzivnější ošetřování. Odkazy najdete v kapitole 10 „Příslušenství / náhradní díly“.

## 7 Odstavení přístroje & uskladnění

### 7.1 Odstavení přístroje

Obrázky **18** - **21**

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před vyřazením z provozu a skladováním vytáhněte síťovou zástrčku!

Odpojte vysokotlakou hadici od rozstříkovací pistole nebo zařízení pouze, pokud je systém bez tlaku.

(2)

- 18** Zařízení **MULTIJET 230V** vypněte stisknutím hlavního spínače napájení (V). Po vypnutí zařízení **MULTIJET 230V** je ve vysokotlaké hadici stále tlak. Systém odtlakujete tak, že zavřete vodovodní kohout a ovládací páčku (M) na stříkací pistoli (P) stisknete, dokud z trysky/sprchy nepřestane vytékat voda.

- 19** Jakmile není v systému tlak, odpojte vysokotlakou hadici (I) od rozstříkovací pistole (P) stisknutím odjišťovacího tlačítka (Q) na rozstříkovací pistoli a odpojte vysokotlakou hadici.

- 20** Vysokotlakou hadicí vytáhněte ze zařízení. To provedete odpojením vysokotlaké hadice (I) od zařízení tím, že zatáhnete za odjišťovací tlačítko (Y) na zařízení a odpojte vysokotlakou hadici.

- 21** Jakmile není v systému tlak, odpojte sací hadici (H) od zařízení a od přívodního přívodu vody.

### 7.2 Uskladnění

Obrázky **22** - **23**

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Při zacházení s přístrojem můžete být vystaveni určitým rizikům s možnými zdravotními následky. Přístroj proto uchovávejte mimo dosah dětí.

- Vyprázdněte celý systém a odtlakujte jej.

- Přístroj očistěte od nečistot a cizích předmětů.

- 22** Vysokotlakou hadicí namotejte pod zařízení a na držák pistole (W) umístěte rozstříkovací pistoli (P).

- 23** Zařízení skladujte na suchém místě chráněném před mrazem. Prázdnou sací hadici namotejte a zavěste.

## 8 Čištění

Obrázky 24 - 26

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před vyřazením z provozu a skladováním vytáhněte síťovou zástrčku!

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

**NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ ZBYTKOVÝM TLAKEM V HADICOVÝCH VEDENÍCH!** Systém odtlakujte (viz kapitola 7.1)!

## POZOR

Nesprávným používáním přístroje mohou vzniknout hmotné škody. Proto dodržujte následující bezpečnostní upozornění:

- 24 - 26 Vyčistěte sací filtr (N) i filtr za nástrčným šroubením pro přípojku vody, pokud je znečištěný.
- Neponořujte přístroj do vody nebo nestříkejte na přístroj vodu příp. jej nečistěte vodou. Přístroj musí být chráněn před vlhkostí.
- Čistěte přístroj zvenku vlhkým hadříkem nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte žádné ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Dejte pozor, aby větrací štěrbinu nebyly zaneseny nečistotou.
- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly GLORIA.
- Opravy přístroje smí provádět pouze autorizované servis GLORIA.

## 9 Problémy s přístrojem

### 9.1 Odstraňování provozních poruch **MULTIJET 230V**

Poruchy se většinou objeví tehdy, když není s přístrojem správně nakládáno, resp. není správně udržován. Následující tabulka obsahuje nejčastěji se vyskytující poruchy a jejich odstranění. V případě dalších poruch vyhledejte nejbližší servisní místo, autorizované výrobcem, nebo autorizovaného odborného prodejce.

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor nespouští nebo se zastavuje	Přerušené napájení	Připojte síťový kabel Zkontrolujte pojistku
	Síťové napětí neodpovídá specifikacím	Zkontrolujte síťové napětí Připojte zařízení podle specifikací na typovém štítku
	Ochranný spínač motoru se vypnul	Nechte zařízení vychladnout
	Námraza	Nechte zařízení a hadice rozmraznout
	Vadný prodlužovací kabel	Zkontrolujte případné poškození prodlužovacího kabelu
	Zařízení není zapnuté	Zapněte zařízení pomocí hlavního spínače (V) Zapněte zařízení pomocí softwarového tlačítka pro ZAP/VYP motoru (A)

Porucha	Příčina	Odstranění
Pojistka se spouští	Pojistka s nesprávným spínacím proudem	Použijte okruh s pojistkou vhodnou pro vysokotlaký čistič
Tlak není generován nebo kolísá	Přítok vody přerušen nebo je ucpaný filtr Ucpaná tryska nebo prodlužovací díl Sací hadice u nástrčného šroubení netěsná, „nasává vzduch“	Zajistěte řádný přívod vody Vyčistěte filtr, resp. trysku. Odstraňte nečistoty v prodlužovacím dílu. V případě potřeby vyměňte nástrčné šroubení
Při prvním spuštění nebo po opětovném spuštění po delším odstavení zařízení nesaje z otevřených nádob	Čerpadlo v zařízení zcela vysušte	Čerpadlo v zařízení zcela vysušte, nejprve připojte zařízení k přívodu vody (viz kapitola 6.2) a nechte jej spuštěné po dobu přibližně jedné minuty Poté lze opět použít přívod vody z otevřených nádob (viz kapitola 6.3)
Voda v přístroji	Přístroj byl použit v dešti Přístroj spadl do vody Poškozený kryt	Přístroj nechte min. 24 hodin schnout Přístroj nechte min. 24 hodin schnout Vyhledejte zákaznický servis

## 10 Příslušenství / Náhradní díly

- č. art. 729127.0000 Sací filtr
- č. art. 729120.0000 Pěnová sada / nástavec pro aplikaci čisticí pěny
- č. art. 729122.0000 Sada kartáčů / nástavec pro čištění a ošetřování nejrůznějších povrchů
- č. art. 729165.0000 Sada na ochranu rostlin / nástavec pro aplikaci prostřed
- č. art. 729164.0000 Univerzální nádoba

**MULTIJET 230V**

Další příslušenství najdete na adrese [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

## 11 Ochrana životního prostředí



### 11.1 Likvidace přístroje

- Podle evropské směrnice 2012/19/EU se nepoužitelné elektrické a elektronické přístroje včetně příslušenství, jako

např. povrchový kartáč, kartáč na spáry atd., nemusí sbírat odděleně, aby se odevzdaly k recyklaci, která je šetrná k životnímu prostředí.

- **Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!** Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a realizaci v národním právu musejí být vyřazené elektrické přístroje odděleně shromáždovány a předány k opětovnému ekologickému využití. Recyklační alternativa k výzvě k zaslání zpět: Vlastník elektrického přístroje je v případě, že se vzdá jeho vlastnictví, alternativně povinen místo zaslání zpět k součinnosti při správné recyklaci. Starý přístroj může být také odevzdán do sběrný, která provede odstranění ve smyslu zákona o oběhovém hospodářství a odpadech.

Netýká se části příslušenství, přidaných ke starým přístrojům, a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## 11.2 Ekologické nakládání s odpadní vodou a postřikem

- Čištění výrobků, při němž vzniká odpadní voda obsahující olej, jako např. mytí vozidel, spodku vozidel, motorů, smí být prováděno jen na mycích plochách s odlučovačem oleje.
- Pěnídla zatěžující životní prostředí zpracujte pokud možno v objektu (cílené dávkování), nezpracovatelné zbytky prozatímně skladujte ve vhodných záchytných nádobách a odevzdejte do nebezpečného odpadu. Čištění provádějte jen na pracovních plochách nepropouštějících kapalinu. V případě kapalin ohrožujících vodu dodržujte zákon o vodním hospodářství (WHG). Při dočasném skladování dodržujte nařízení o skladování kapalin ohrožujících vodu (VLWF). – Nařízení o pracovních látkách – Technický pokyn Vzduch (TA-Luft).

### **i PŘIPOMÍNKA!**

- Zjistěte si prosím u obecní správy příslušné místo likvidace.

## 11.3 Likvidace obalů

- Obalové materiály jsou voleny v souladu s ekologickými a likvidačně-technickými hledisky, a jsou proto plně recyklovatelné. Vrácením obalu do recyklačního oběhu šetříte suroviny a omezujete výskyt odpadu v životním prostředí.
- Již nepotřebné obalové materiály vždy zlikvidujte podle předpisů platných v daném místě.

## 12 Poskytnutí záruky a garance

GLORIA vám poskytne 24měsíční garanci v rámci záručních podmínek ([www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)). Vaše zákonné nároky na poskytnutí záruky vůči prodejci tím nebudou dotčeny.

Technické změny jsou vyhrazeny!

# GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



PAP

IT: Raccolta Carta

985 190 - 00 200624

GLORIA Haus-und Gartengeräte GmbH  
Därmanbusch 7  
58456 Witten • GERMANY  
Tel.: +49 (0) 2302-700 0  
Fax: +49 (0) 2302-700 46

## SERVICE-HOTLINE

+49 (0) 2302 / 700-392

e-mail: [service@gloria-garten.com](mailto:service@gloria-garten.com)

Internet: [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)